



KHEU/JPI/KSA:

**JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**BORANG TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN SEKOLAH ARAB
BAGI TEMPOH TIGA (03) TAHUN**

Borang tawaran asal yang telah lengkap diisiikan berserta dokumen hendaklah juga disertakan dengan Satu (01) salinan yang lengkap
Setiap Borang Tawaran hanya digunakan Satu (01) harga Tawaran / Offer Sahaja

Bilangan Resit : _____
Tarikh Resit Dikeluarkan : _____

1. TAWARAN BAGI

Bilangan Tawaran : **KHEU / JPI / KANTIN-A / 03 / 06**
Nama Sekolah : **SEKOLAH UGAMA ARAB MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI
PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA, KATOK**
Daerah : **BRUNEI MUARA**
Tarikh Akhir Menghantar : **Hari Rabu, 15 Rejab 1446H/ 15 Januari 2025M**
Sebelum Jam 2.00 Petang.

JUMLAH SEWA SEBULAN: \$

					.		
--	--	--	--	--	---	--	--

(DALAM EJAAN) BRUNEI RINGGIT: _____

SAHAJA.

Seperti didaftarkan dalam Certificate of Registration - Sec 16

2. NAMA SYARIKAT : _____
(TULIS DALAM HURUF BESAR)

Bil. Sijil Pendaftaran : _____ Tarikh Pendaftaran : _____
Alamat : _____

No. Peti Surat : _____ Poskod : _____
No. Telefon (Rumah) : _____ No. Tel Pejabat : _____ No. Mobile : _____

cop syarikat

Tandatangan Pemilik Syarikat : _____

3. TUAN PUNYA SYARIKAT***Seperti didaftarkan dalam Certificate of Registration - Sec 17***

Nama Tuan Punya : _____
(TULIS DALAM HURUF BESAR)

Jawatan : _____
 Tarikh lahir : _____ Umor : _____ Tahun
 Bil. Kad Pintar : _____ Warna : _____
 Bangsa/Kaum : _____ Ugama : _____
 Alamat Tempat Tinggal : _____
 _____ Poskod : _____
 No. Telefon (Rumah) : _____ No. Tel Pejabat : _____ No. Mobile : _____
 Nama E-Mail : _____

*** Jika pemilik syarikat lebih dari seorang , sila isi diruang no. 6 muka surat 3.**

**4. NAMA SUAMI atau ISTERI**

Nama Suami atau isteri : _____
(TULIS DALAM HURUF BESAR)

Jawatan : _____
 Tarikh lahir : _____ Umor : _____ Tahun
 Bil. Kad Pintar : _____ Warna : _____
 Bangsa/Kaum : _____ Ugama : _____
 Alamat Tempat Tinggal : _____
 _____ Poskod : _____
 No. Telefon (Rumah) : _____ No. Tel Pejabat : _____ No. Mobile : _____
 Nama E-Mail : _____

5. ANGGARAN PENDAPATAN SYARIKAT SEBULAN

- | | |
|--|--|
| ☐ Pendapatan \$1,000.00 kebawah | ☐ Pendapatan \$2,000.00 hingga \$5,000.00 |
| ☐ Pendapatan \$1,000.00 hingga \$2,000.00 | ☐ Pendapatan \$5,000.00 keatas |

****sila tandakan ✓ yang berkenaan sahaja.**

cop syarikat

Tandatangan Pemilik Syarikat: _____

6. SENARAI NAMA-NAMA PEMILIK SYARIKAT:* Jika tidak ada, sila tulis '**Tidak Berkenaan**'.

Bil.	Nama	Bil. Kad Pintar & Warna	Alamat	Peratus Hak Milik %	Jawatan Dalam Syarikat
1					
2					
3					
4					

**7. SENARAI NAMA ANAK YANG BERUMOR 18 TAHUN KEATAS*** Jika tidak ada, sila tulis '**Tidak Berkenaan**'.

Bil.	Nama Anak	Bil. Kad Pintar	Tarikh lahir	Perkerjaan
1				
2				
3				
4				

8. Lain- lain Perkhidmatan Kantin atau Perusahaan yang dilakukan pada masa ini. (Nyatakan tempatnya serta Surat Lantikan /Perjanjian berkenaan). Jika tidak ada, sila tulis '**Tidak Berkenaan**'.

PERUSAHAAN	TEMPAT / ALAMAT PERUSAHAAN	TARIKH

9. Pengalaman -Pengalaman yang lalu dalam urusan-urusan pengendalian Kantin Sekolah dan membekal Makanan/ Minuman Rancangan Permakanan Sekolah dan Asrama. (Sertakan Surat Lantikan /Perjanjian berkenaan). Jika tidak ada, sila tulis '**Tidak Berkenaan**'.

NAMA SEKOLAH	TEMPOH PERKHIDMATAN (Mulai Hingga Hingga)	RUJUKAN BILANGAN

cop syarikat

Tandatangan Pemilik Syarikat: _____

**TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN SEKOLAH ARAB BAGI TEMPOH TIGA (03) TAHUN
JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SYARAT-SYARAT, PANDUAN DAN MAKLUMAT:

1. **SEBUTHARGA** adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dan terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
 2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan tidak akan diterima kecuali mendapat **SURAT KEBENARAN UNTUK BERNIAGA DARIPADA JABATAN PERDANA MENTERI**.
 3. Pemohon-pemohon hendaklah terdiri daripada penduduk yang tinggal di **DAERAH TEMPAT SEKOLAH UGAMA** tersebut.
 4. Borang Sebutharga hendaklah menggunakan **BORANG ASAL** yang dikeluarkan oleh Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam yang boleh didapati di Lama Kementerian Hal Ehwal Ugama, www.kheu.gov.bn.
 5. Borang Sebutharga dikenakan bayaran sebanyak **B\$10.00 (Tender fee)** (Bayaran dikembalikan).
 6. **Tarikh Akhir Memuat Naik** pada **Hari Selasa, 14 Rejab 1446H/ 14 Januari 2025M** dan tarikh akhir menghantar pada:- **Hari Rabu, 15 Rejab 1446H/ 15 Januari 2025M, tidak lewat jam 2.00 Petang.**
 7. Pembayaran secara tunai di **Kaunter Bahagian Kewangan** atau **Pembayaran secara talian** melalui aplikasi '**BIBD ONLINE PAYMENT**' Kementerian Hal Ehwal Ugama untuk memudahkan pembayaran. Pembayaran hendaklah di **screenshort** dan di **Printout** dan seterusnya hendaklah disertakan dalam sampul surat semasa menghantar Borang Sebutharga berkenaan. Untuk sebarang pertanyaan mengenai pembayaran bolehlah menghubungi atau menghantar texts 'whatsapp' ke talian **hotline** (Hasil & Pembayaran): **+673 8338400**.
 8. Borang sebutharga hendaklah diisi dengan lengkap dan disertakan Salinan dokumen yang diperlukan sepertimana di dalam senarai semak di akhir muka surat.
 9. Borang Sebutharga hendaklah diisi dengan lengkap dalam sampul surat biasa yang tertutup (**sealed envelope**) dan meletakkan pada cover yang telah dilampirkan tanpa menunjukkan identiti syarikat. Ditujukan kepada:-
- PENGERUSI,
JAWATANKUASA SEBUTHARGA,
TINGKAT 1, BAHAGIAN KEWANGAN,
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA,
JALAN DEWAN MAJLIS, BERAKAS BB3910
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**
10. Borang sebutharga yang diterima lewat daripada tarikh dan waktu / masa yang telah ditetapkan dan tidak menyertakan Salinan-salinan dokumen yang diperlukan **TIDAK AKAN DILAYAN**.



11. Borang Sebutharga asal hendaklah diisikan dan disertakan dengan **SATU (01) salinan**.
 - 11.1 Borang tersebut hendaklah ditandatangani dan di cop syarikat dengan menggunakan dakwat berwarna **BIRU** dan **HITAM** sahaja (bukan dengan pensil atau bahan yang mudah dipadam).
 - 11.2 Borang Tawaran hendaklah disertakan salinan **SALINAN KAD PINTAR PEMOHON, SALINAN SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17**.
 - 11.3 Setiap permohonan hendaklah menyertakan **SALINAN KAD PINTAR PEKERJA TEMPATAN (LOCAL CONTENT) DAN SALINAN SURAT PENGESAHAN PEMATUHAN AKTA TABUNG AMANAH PEKERJA PENGGAL 167 (TAP)** dengan menyatakan rujukan pendaftaran dan caruman bagi setiap pekerja kontrak, bergaji hari atau pekerja sementara **DAN BAGI PEKERJA ASING (FOREIGNER CONTENT)** hendaklah menyertakan salinan **PAS PEKERJA** bagi pekerja yang dibawah tanggungan Syarikat berkenaan.
 - 11.4 Setiap pemohon hendaklah menyertakan **SALINAN KAD PINTAR PEKERJA TEMPATAN (LOCAL CONTENT) DAN PEKERJA ASING (FOREIGNER CONTENT)**.
 - 11.5 Setiap Borang Tawaran yang **SAH** digunakan bagi **SATU (01) HARGA TAWARAN/ OFFER SAHAJA**.
12. Setiap Borang Tawaran yang menggunakan **ditulis berulang-ulang / bertindih hendaklah dan setelah membuat pembedaan hendaklah dibubuh Cop Syarikat berkenaan.**
13. Permohonan Boarang Tawaran Sebut Harga akan **DITOLAK** jika :-
 - i. Segala kehendak dalam Borang Tawaran Sebut Harga tidak ditulis dan tidak diisi dengan betul, terang dan lengkap.
 - ii. Sebarang perubahan Harga Tawaran Sebut Harga menggunakan '**Blanco**' atau **tulisan berulang-ulang/ bertindih, yang tidak ditandatangani / initial**.
 - iii. Borang Tawaran **tidak boleh ditandatangani** menggunakan **CAP JARI**.
 - iv. Tidak menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 dengan Borang Tawaran Sebut Harga.
 - v. Pemohon didapati menggunakan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 orang yang sudah meninggal dunia.
14. Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad hendaklah menyertakan salinan Sijil Perakuan Perbelanjaan Cukai (Certificate of Tax Comprance).
15. Pemohon dikehendaki mengisi **Borang Pengakuan (Declaration Form)** seperti yang dilampirkan bersama Borang Tawaran. Jika pemohon mempunyai lebih satu Syarikat dan / atau mempunyai pertalian keluarga dalam Syarikat-Syarikat lain yang menyertai tawaran yang sama hendaklah menulis dan menyenaraikan dalam Borang Pengakuan.
16. Jika Tuan Punya Syarikat berlainan dengan Pengurus Syarikat, hendaklah menyertakan **Surat Pengesahan/ Pengakuan Lantikan** Pengurus Syarikat berkenaan oleh Tuan Punya Syarikat itu berserta dengan Borang Tawaran yang dikembalikan.
17. Hanya Pengusaha Kantin yang berjaya diberikan tawaran Perkhidmatan Kantin Sekolah Ugama berkenaan dibenarkan mengendalikan Perkhidmatannya (tidak dibenarkan/ melibatkan sub-kontraktor).
18. Pihak Kementerian Hal Ehwal Ugama berhak mengubah dengan menambah atau mengurangi:-
 - i. Nama-Nama Sekolah Ugama yang telah ditetapkan bagi setiap Blok dari masa kesemasa.
 - ii. Nama barang-barang makanan yang disenaraikan dalam Borang Tawaran Sebutharga.
19. Pengusaha Kantin hendaklah mempunyai kewangan yang mencukupi bagi menjalankan perniagaan ini.
20. Pengusaha Kantin mestilah bersedia bila diperlukan memberikan Perkhidmatan dan menyediakan pekerja yang mencukupi dan berdaftar dalam Syarikat berkenaan.



21. Setiap biji kuih, kek, sandwis dan lain-lain hendaklah dimasukkan kedalam plastik putih dan ditutup rapat (pillow packed) dan ditandakan **tarikh mansuh**.
22. Semua minuman yang dihidangkan hendaklah dikurangkan gula dan **air hendaklah dimasak**.
23. Pengusaha Kantin mestilah menyediakan "**Plastik Kontina**" untuk menyimpan keseluruhan kuih, kek dan lain-lain ditempat yang bersesuaian.
24. Minuman kotak / botol / tin hendaklah dalam keadaan **sejuk** dan bersesuaian dengan keadaan.
25. Semua makanan dan minuman **HENDAKLAH HALAL, BERSIH DAN TERHINDAR DARI BAHAN-BAHAN SYUBHAH (MERAGUKAN)** dan diiktiraf oleh Lembaga Pengedar Halal Haram Negara Brunei Darussalam serta bersesuaian dengan etika permakanan pelajar-pelajar di sekolah arab berkenaan.
26. Pemborong / Pembekal hendaklah menyertakan Sijil Halal dari Syarikat yang membekal daging dan ayam yang diiktiraf oleh Bahagian Kawalan Makanan Halal, Jabatan Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama.
27. Pengusaha Kantin hendaklah mematuhi setiap Peraturan dan Perjanjian yang telah dipersetujui termasuk apa-apa jua maklumat yang terkandung didalam Borang Tawaran yang diisikan oleh Pemohon berkenaan.
28. Satu Perjanjian akan ditandatangani diantara Pengusaha Kantin berkenaan dengan pihak Kementerian Hal Ehwal Ugama. Semasa perjanjian dibuat, Pengusaha/ Pemborong adalah dikehendaki melakukan "**Pembayaran Wang Pendahuluan**" bagi tempoh **tiga (03) bulan sewa**.

PERINGATAN



1. Pengusaha Kantin adalah dikehendaki melakukan "**Pembayaran Wang Pendahuluan**" bagi tempoh **tiga (03) bulan sewa** kantin semasa menandatangani surat perjanjian itu nanti yang mana akan dikendalikan iaitu sebelum Pengusaha / Pemborong dibenarkan melakukan perniagaan.
2. Bayaran sewa bulanan hendaklah dijelaskan **tidak lewat pada tiap-tiap 07hb. bulan berikutnya** dengan wang tunai kepada Guru Besar di Sekolah Ugama berkenaan.
3. **Jika pengusaha kantin yang menarik diri sebelum tarikh tamat perjanjian dalam tempoh perkhidmatan satu (01) tahun, wang pendahuluan tidak akan dikembalikan.**
4. Pengusaha Kantin adalah diminta memastikan semua pekerja-pekerja yang bertugas di Kantin Sekolah Ugama berkenaan supaya menjalani Pemeriksaan Kesihatan sebelum memulakan perniagaan. Dan pekerja-pekerja tersebut diminta untuk sentiasa bersopan santun, berpakaian yang bersesuaian, kemas dan bersih.
5. Pengusaha Kantin yang berjaya hendaklah memohon Sijil Halal dan Permit Halal di Bahagian Kawalan Makanan Halal, Jabatan Hal Ehwal Syariah Negara Brunei Darussalam.
6. Pengusaha Kantin hendaklah memastikan semua masakan, makanan dan minuman yang akan dijual ke Kantin Sekolah Ugama berkenaan hendaklah dipastikan **keHALALannya dan terhindar dari bahan-bahan syubhah (meragukan)** dan diiktiraf oleh Lembaga Pengedar Halal Haram Negara Brunei Darussalam serta bersesuaian dengan etika permakanan.
7. Semua makanan dan minuman yang dijual mestilah **HALAL** mengikut hukum Syarak, tidak bertentangan dengan khasiat kesihatan, sentiasa berkeadaan bersih, mencukupi setiap masa dan membubuh tanda harga pada barang jualan.
8. Pengendali kantin / Pegusaha makanan dan minuman hendaklah beragama **ISLAM**.
9. Pengusaha Kantin hendaklah bersedia untuk memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil di Kantin Sekolah Ugama berken

BILANGAN TAWARAN: KHEU / JPI / KANTIN-A / 03 / 06 SEKOLAH UGAMA ARAB MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA, KATOK BAGI TEMPOH TIGA (03) TAHUN JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA				
UNTUK DIISIKAN OLEH JABATAN <i>FOR DEPARTMENT TO FILL IN</i>		UNTUK DIISIKAN OLEH SYARIKAT <i>FOR COMPANY TO FILL IN</i>		
KETERANGAN <i>DESCRIPTION</i>				
SILA BERIKAN KETERANGAN TAWARAN				
A	TEMPOH SAHLAKU HARGA TAWARAN (BORANG TAWARAN) (Minima 12 (Dua belas) Bulan)	TARIKH BERMULA		
		<i>Hari Rabu, 15 Rejab 1446H/ 15 Januari 2025M</i>		
		TARIKH BERAKHIR		
		Hari <i>Day</i>	Bulan <i>Month</i>	Tahun <i>Year</i>
B.	TEMPOH PERKHIDMATAN <i>Period</i>	_____ _____ _____		
NAMA SYARIKAT <i>COMPANY'S NAME</i>				
				
ALAMAT SYARIKAT <i>COMPANY'S ADDRESS</i>				
NO. TELEFON <i>CONTACT NUMBER</i>				
No. Tel Pejabat	_____	No. Tel Bimbit: _____		
No. Tel Rumah	_____	No. fax: _____		

Nama & Tandatangan Pemilik (_____)

Syarikat/CEO/Pengarah _____

EJAAN NAMA DALAM HURUF BESAR

No. Kad Pintar : _____ Warna : _____

Tarikh : _____

SENARAI TAWARAN HARGA
JENIS-JENIS MAKANAN DAN MINUMAN

Bil	JENIS BARANG MAKANAN DAN MINUMAN	HARGA DIKEHENDAKI	HARGA TAWARAN
-----	----------------------------------	----------------------	------------------

A. JENIS NASI			
1	Nasi Putih + Ayam / Daging / Ikan masak Kicap + 1 jenis sayur	\$ 1.00	
2	Nasi Putih + Ayam / Daging / Ikan masak Merah + 1 jenis sayur	\$ 1.00	
3	Nasi Putih + Ayam / Daging / Ikan masak Kari + 1 jenis sayur	\$ 1.00	
4	Nasi Putih + Ayam / Daging masak Kurma + 1 jenis sayur	\$ 1.00	
5	Nasi Putih + Udang / Sotong + 1 jenis sayur	\$ 1.00	
6	Nasi Ayam (Seketul Ayam + hirisan timun + sambal)	\$ 1.00	
7	Nasi Ayam Penyet (1 ketul Ayam + timun / kacang Panjang / lobak merah / kobis sambal)	\$ 1.50	
8	Nasi Putih + Seketul Ayam + Sambal + hirisan timun	\$ 1.00	
9	Nasi Putih + Sambal Pusu + hirisan timun	\$ 1.00	
10	Nasi Putih + Sambal Tahai + hirisan timun	\$ 1.00	
11	Bubur Nasi / Kai Chok (Daging / Ayam)	\$ 1.00	
12	Nasi Goreng Biasa	\$ 1.00	
13	Nasi Goreng Kampong	\$ 1.00	
14	Nasi Goreng Special	\$ 1.50	
15	Nasi Goreng (Daging / Ayam)	\$ 1.00	
16	Nasi Goreng (Seafood)	\$ 1.50	
17	Nasi Putih + Salai Kambing + 1 jenis sayur	\$ 1.50	
B. JENIS MEE			
18	Soto Biasa (Daging / Ayam + ¼ Telur Rebus + Sayur)	\$ 1.00	
19	Mee Hoon Soup (Ayam/ Daging / Seafood + Sayur)	\$ 1.50	
20	Mee Goreng Biasa	\$ 1.00	
21	Mee Goreng (Daging / Ayam) (+Sayur)	\$ 1.00	
22	Mee Goreng Seafood (+Sayur)	\$ 1.50	
23	Mee Goreng Mamak	\$ 1.50	
24	Kueh Teaw Goreng (Ayam / Daging) (+Sayur)	\$ 1.00	
25	Kueh Teaw Goreng (Seafood +Sayur)	\$ 1.50	
26	Mee Hoon Goreng (Daging / Ayam) (+Sayur)	\$ 1.00	
27	Mee Hoon Goreng Seafood (+Sayur)	\$ 1.00	
28	Mee Basah (Daging / Ayam) (+Sayur)	\$ 1.00	
29	Mee Basah (Seafood +Sayur)	\$ 1.00	
30	Mee Spaghetti	\$ 1.00	
C. KENTANG FRIES / BURGER / PIZZA / KEBAB			
31	Slice Pizza	\$ 1.00	
32	Ketam (5 batang) Rebus/ Panggang	\$ 1.00	
33	Sausage Ayam / Daging (2 batang) Rebus/ Panggang	\$ 1.00	
34	French Fries (secawan/Paket)	\$ 1.00	
35	Kentang Wedges (secawan/ Paket) Rebus/ Panggang	\$ 1.00	
36	Bebola Ayam/ Daging / Ketam / Ikan (3 biji)	\$ 1.00	



cop syarikat

Tandatangan Pemilik Syarikat : _____

Bil	JENIS BARANG MAKANAN DAN MINUMAN	HARGA DIKEHENDAKI	HARGA TAWARAN
	C. KENTANG FRIES / BURGER / PIZZA / KEBAB (sambungan)		

37	Burger Telor + Hirisan Timun + Tomato + Salad	\$ 1.00	
38	Burger Ayam + Hirisan Timun + Tomato + Salad	\$ 1.00	
39	Burger Daging + Hirisan Timun + Tomato + Salad	\$ 1.00	
40	Salad Kentang + Mayonnaise (kontainer/cawan)	\$ 1.00	
41	Salad Buah-Buahan + Mayonnaise (kontainer/cawan)	\$ 1.00	
42	Kebab Ayam + Timun + Tomato + Mayonnaise	\$ 1.00	
43	Kebab Daging + Timun + Tomato + Mayonnaise	\$ 1.00	
D. JENIS KUIH			
44	Pulut Panggang Panggang (3 Biji)	\$ 1.00	
45	Kelupis berinti (Udang / Daging) (3 biji)	\$ 1.00	
46	Kelupis Kosong (4 biji)	\$ 1.00	
47	Karipap (3 biji)	\$ 1.00	
48	Tart Telor (6 biji)	\$ 1.00	
E. JENIS SANDWICH			
49	Roti Sandwich Tuna (2 Keping Roti Potong 3-Segi)	\$ 1.00	
50	Roti Sandwich Sardin (2 Keping Roti Potong 3-Segi)	\$ 1.00	
51	Roti Sandwich Telur (2 Keping Roti Potong 3-Segi)	\$ 1.00	
52	Roti Sandwich Cheese (2 Keping Roti Potong 3-Segi)	\$ 1.00	
F. JENIS MINUMAN KOTAK / BOTOL / CAWAN / PAKET			
53	Air Mineral Jenis Cawan Kecil 315ml	\$ 0.30	
54	Air Mineral Jenis Botol 600 ml	\$ 0.60	
55	'Nestle' Milo Malt/ ProtoMalt/ Antigen E, Kurang Manis 200ml/kotak	\$ 0.60	
56	'Dutchlady' Perisa Vanilla Milk 250ml/ kotak	\$ 0.60	
57	'Dutchlady' Perisa Strawberry Milk 250ml/kotak	\$ 0.60	
58	'Dutchlady' Perisa Chocolate Low FatMilk 250ml/kotak	\$ 0.60	
59	'Dutchlady' Chocolate High Calcium Milk 250ml/kotak	\$ 0.60	
60	'Dutchlady' Full Cream Milk 250ml/kotak	\$ 0.60	
61	'Magnolia' Susu Berperisa Anggur 250ml/paket	\$ 0.60	
62	'Magnolia' Susu Berperisa Ckolas Hi Calcium Low Fat 250ml/paket	\$ 0.60	
63	Vitasoy Pure Soya Bean Milk- Low Fat Fat/ Less Sugar 250ml/paket	\$ 0.50	
64	'Indomilk' Susu UHT perisa Vanilla 200ml/paket	\$ 0.50	
65	'Indomilk' Susu UHT perisa Strawberry 200ml/ paket	\$ 0.50	
66	Yeo's SoyRich original 250ml/paket	\$ 1.00	
67	Jus 'Jiuce' Tipco Tangerine Juice	\$ 1.00	
68	Jus 'Jiuce' Valencia Orange Juice	\$ 1.00	
69	'Marigold' Peel Fresh - Apple & Aloe Vera	\$ 1.00	
70	'Marigold' Peel Fresh - Tropical mango	\$ 1.00	
71	'Vegood' - Carrot with Mixed Fruit Juice	\$ 1.00	
72	Jus 'Jiuce' Veggie Tomato/Si Thong/ Valencia Orange Juice	\$ 1.00	

Tandatangan Pemilik Syarikat : _____

cop syarikat

Bil	JENIS BARANG MAKANAN DAN MINUMAN	HARGA DIKEHENDAKI	HARGA TAWARAN
F. JENIS MINUMAN KOTAK/ BOTOL/ CAWAN / PAKET (sambungan)			
73	'Marigold' Orange 100% Juice, no added sugar, no preservatives	\$ 0.50	
74	'Delite' Apple Juice 250ml/paket	\$ 0.50	
75	'Oris' minuman berperisa Oren 250ml/botol	\$ 0.50	
76	'Oris' minuman berperisa Anggur 250ml/botol	\$ 0.50	
77	'Pekatan' Jus Rosella 500ml/botol	\$ 0.50	
78	Minuman Vitagen Yoghurt Perisa Strawberry 200ml/botol	\$ 0.50	
79	Minuman Vitagen Yoghurt Perisa Mango 200ml/ botol	\$ 0.50	
80	Minuman Vitagen Yoghurt Perisa Tropical & Mixed Fruit 200ml/botol	\$ 0.50	
81	Minuman Vitagen Yoghurt Perisa Orange 200ml/botol	\$ 0.50	
82	Minuman Vitagen Yoghurt Perisa Blackcurrant 200ml/botol	\$ 0.50	
83	Minuman Vitagen Yoghurt Perisa Guava 200ml/botol	\$ 0.50	
G1. JENIS MINUMAN TIN (TIDAK BERKARBONAT / BERGAS)			
84	Coconut water - Pulp Free, No Sugar Added	\$ 1.00	
85	Jenis Soya Bean Milk	\$ 1.00	
86	Jenis Orange Juice	\$ 1.00	
87	'Nestle' Milo	\$ 1.00	
88	'Gina' Mango Nector (240 ml @ tin)	\$ 1.00	
G2. JENIS MINUMAN BANCUH / CAWAN PLASTIK BESAR (AIR HENDAKLAH DIMASAK) (BERAIS) (KURANG GULA DAN KURANG MANIS)			
89	Milo	\$ 1.00	
90	Horlicks	\$ 1.00	
91	Ovaltine	\$ 1.00	
92	Susu	\$ 1.00	
93	Air Kelapa	\$ 1.00	
G3. JENIS MINUMAN JUS (TANPA GULA)			
94	Orange Juice	\$ 1.00	
95	Tembikai Juice	\$ 1.00	
96	Apple Juice	\$ 1.00	
97	Carrot Juice	\$ 1.00	
H JENIS KACANG-KACANGAN DI REBUS			
98	Kacang Tanah Rebus (secawan)	\$ 1.00	
99	Kacang Kuda Rebus (secawan)	\$ 1.00	
100	Jagung Manis Rebus / Panggang (kernel) (secawan)	\$ 1.00	
I. JENIS BUAH			
101	Buah Tembikai / Sekoi (2 potong/paket)	\$ 1.00	
102	Buah Papaya (2 potong/paket)	\$ 1.00	
103	Buah Nenas (2 potong/ paket)	\$ 1.00	
104	Buah Honey Dew (2 potong/paket)	\$ 1.00	
105	Buah Nangka (2 potong /paket)	\$ 1.00	

Tempoh Sah Laku Harga Tawaran Selama tiga (03) tahun bermula dari perkhidmatan ini ditandatangani hingga tamat perkhidmatan kelak.

Tandatangan Pemilik Syarikat : _____

cop syarikat

Tandatangan Pengurus dan

Cop Syarikat

:

cop syarikat

Tarikh

:

Peringatan :

1. **Makanan hendaklah dimasak didalam premis Kantin Sekolah Arab berkenaan.**
2. Masakan yang dimasak dan dihidangkan hendaklah **dikurangkan** kandungan bahan-bahan seperti **gula, minyak, garam, santan dan monosodium glutamate (MSG).**
3. Semua minuman yang dihidangkan hendaklah dikurangkan gula dan **air hendaklah dimasak.**
4. Semua makanan dan minuman yang dijual mestilah **HALAL** mengikut hukum Syarak, tidak bertentangan dengan khasiat kesihatan, sentiasa berkeadaan bersih, mencukupi setiap masa dan membubuh tanda harga.
5. Makanan ringan seperti Mee Goreng, Soto dan seumpamanya hendaklah dicampur dengan sedikit **Sayur-Sayuran dan Telur.**



cop syarikat

Tandatangan Pemilik Syarikat

:

PERINGATAN / TAMBAHAN

SENARAI JENIS-JENIS MAKANAN DAN MINUMAN YANG TIDAK DIBENARKAN
UNTUK DIJUAL DI KANTIN SEKOLAH ARAB

1. SEMUA JENIS-JENIS MAKANAN:

- 1.1 Chewing Gum seperti "Bubble Gum" dan lain-lain;
- 1.2 Coklat seperti "Kit Kat" dan lain-lain;
- 1.3 Jeruk buah-buahan dan sayur-sayuran seperti "Asam Samboi" dan lain-lain;
- 1.4 "Keropok" yang mengandungi pewarna, pengawet, perasa berlebihan seperti "Magic Ring" dan lain-lain;
- 1.5 "Kueh Tempatan" yang mengandungi gula, garam, lemak yang berlebihan seperti "Penyaram, Donut, Makanan Kueh Cincin" dan lain-lain;
- 1.6 Makanan berserta mainan seperti "Bing Bing" dan lain-lain;
- 1.7 Makanan segera seperti "Mee Maggie, Pop Mie, Indo Mee dan lain-lain."



2. SEMUA JENIS-JENIS MINUMAN :

- 2.1 Minuman berkarbonat / bergas seperti "Pepsi, Coca-Cola" dan lain-lain;
- 2.2 Minuman bancuhan sendiri seperti "Air Asam Samboi, Air Limau" dan lain-lain.

cop syarikat

Tandatangan Pemilik Syarikat : _____

Pengurus;

Alamat: _____

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Kepada,
Yang Mulia,
Pengarah Pengajian Islam,
Kementerian Hal Ehwal Ugama,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Tuan/Puan,

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته



KHEU / JPI / KANTIN/_____/_____

TEMPOH SAH LAKU TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI SEKOLAH ARAB

DEARAH: _____

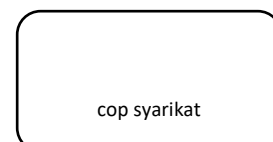
BAGI TEMPOH TIGA (03) TAHUN

Dengan penuh hormat sukacita dimaklumkan kepada pihak Tuan/Puan bahawa tempoh sah laku harga tawaran bagi barang-barang yang saya tawarkan dalam tawaran perkhidmatan kantin sekolah arab selama tiga (03) tahun bermula dari perkhidmatan ini ditandatangani hingga tamat perkhidmatan kelak.

Sekian dimaklumkan kepada pihak Tuan/Puan.

والسلام

Yang Benar,



[Nama Pengurus : _____]

No. Kad Pintar : _____ Warna : _____

Tarikh : _____

Pengurus;

_____ /

Alamat: _____

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Kepada,
Yang Mulia,
Pengarah Pengajian Islam,
Kementerian Hal Ehwal Ugama,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Tuan/Puan,

KHEU / JPI / KANTIN / _____ / _____

PENGAKUAN KADAR SEWA KANTIN BAGI TEMPOH TIGA (03) TAHUN

SEKOLAH ARAB: _____



DEARAH: _____

Dengan hormat dan sukacita saya _____ sebagai
Pengurus Syarikat _____ mengakui bahawa kadar
sewa kantin yang telah saya persetujui adalah sebanyak B\$ _____ (Ringgit Brunei:

_____ sahaja)
sepanjang tempoh perkhidmatan kantin saya dijalankan. Jika saya tidak menjelaskan sewa kantin pada tempoh
yang telah di tetapkan maka saya bersedia diambil tindakan sepertimana yang tercatat dalam syarat perjanjian
perkhidmatan kantin.

Sekian disampaikan.

والسلام

Yang Benar,

[Nama Pengurus: _____]

No. Kad Pintar : _____ Warna: _____

Tarikh : _____



**BORANG NAMA PEKERJA TEMPATAN DAN PEKERJA ASING
BAGI TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN SEKOLAH ARAB**

1. Nama Syarikat : _____
2. Nama Tuan Punya : _____
- No. Kad Pintar : _____ Warna : _____
- Alamat : _____
- No Rumah : _____
- No H/P : _____



3. **PEKERJA TEMPATAN /LOCAL CONTENT:**

Bil	Nama Pekerja	No. Kad Pintar	Gelaran Jawatan	Kadar Gaji Sebulan	TAP		Lain-lain Kemudahan
					No Pendaftaran	Caruman	
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

***PERHATIAN:**

Sila sertakan sijil TABUNG AMANAH PEKERJA PENGGAL 167 (TAP) Syarikat dan SALINAN PENYATA KIRA-KIRA bagi pekerja dibawah tanggungan syarikat yang TERKINI.

4. **PEKERJA ASING/ FOREIGNER CONTENT:**

Bil	Pekerja Asing Senarai Nama	No. Kad Pintar	Gelaran Jawatan	Kadar Gaji Sebulan	Lain-lain Kemudahan
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

***PERHATIAN:**

Sukacita dimaklumkan agar akan dapat melengkapkan borang ini, jika tidak mencukupi ruang sila gunakan ruang lain dan lampirkan.

Tandatangan : _____

Nama : _____

Tarikh : _____

cop syarikat

LAMPIRAN 1
ANNEX I

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya / kami menghadapkan senarai Firma (Firma-Firma) yang saya / kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I / We submit the following list of Firm(s) which I / We the proprietor of:

Bil. / No.	Nama / Name	Firma / Firm
1		
2		
3		
4		
5		
6		

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya / kami menghadapkan senarai Syarikat (Syarikat-Syarikat Sendirian Berhad) yang saya / kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I / We submit the following list of Company(ies) which I / We a shareholder of:

Bil. / No.	Nama / Name	Syarikat / Company
1		
2		
3		
4		
5		
6		



Bab 177 Kanun Hukum Jenayah (Penggali 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 177 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 177 Barangsiapa, yang terikat disisi undang-undang untuk memberi maklumat mengenai apa-apa perkara kepada mana-mana penjawat awam, telah memberikannya sebagai benar, maklumat mengenai perkara itu yang dia tahu atau mempunyai sebab untuk dipercayai sebagai palsu, boleh dihukum penjara sehingga 6 bulan, atau denda sehingga \$4,000.00, atau kedua-duanya sekali, atau, jika maklumat yang dia terikat disisi undang-undang untuk memberi itu adalah mengenai sesuatu kesalahan yang dilakukan atau untuk mencegah sesuatu kesalahan daripada dilakukan, atau bagi penangkapan seorang pesalah, boleh dihukum penjara sehingga 2 tahun, atau dengan denda, atau kedua-duanya.
- Whoever, being legally bound to furnish information on any subject to any public servant, as such, furnishes, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00, or with both; or, if the information which he is legally bound to give respects the commission of an offence, or is required for the purpose of preventing the commission of an offence, or in order to the apprehension of an offender, with imprisonment for a term which may extend to 2 years, or with fine, or with both.*

Bab 182 Kanun Hukum Jenayah (Penggali 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 182 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 182 Barang siapa memberi kepada seseorang pegawai awam apa-apa maklumat yang diketahui atau dipercayai sebagai palsu, dengan maksud menyebabkan, atau dengan mengetahui kemungkinan akan menyebabkan pegawai awam tersebut:-
- Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it likely that he will thereby cause, such public servant:-*
- (a) melakukan atau meninggalkan apa-apa perkara yang pegawai awam itu seharusnya tidak melakukan atau tidak meninggalkan sekiranya keadaan yang sebenar, berkenaan dengan hal yang dimaklumkan itu, telah diketahui; atau
to do or omit anything which such public servant ought not to do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him; or
 - (b) menggunakan kuasanya yang sah disisi undang-undang yang mendatangkan kecederaan atau gangguan kepada seseorang.
to use lawful power of such public officer to the injury or annoyance of any person.

Akan menerima hukuman penjara sehingga 6 bulan atau didenda sebanyak \$4,000.00 atau dengan kedua-duanya.
Shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00 or with both.

Bab 6(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(b) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 6(b) Jika sesiapa jua dengan secara tidak jujur memberi atau bersetuju memberi atau menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana agen sebagai dorongan atau ganjaran kerana melakukan atau menahan diri dari melakukan, atau kerana telah melakukan atau menahan diri dari melakukan apa jua perbuatan berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya, atau kerana memberi atau menahan diri dari memberi atau tidak memberi pertolongan kepada sesiapa pun jua berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya;

If any person corruptly gives or agrees to give or offers any gratification to any agent as an inducement or reward for doing or forbearing to do, or for having done or forborne to do any act in relation to his principal's affairs of business, or for showing or forbearing to show favour or disfavour to any person in relation to his principal's affairs or business;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.



Bab 6(c) Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(c) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 6(c) Jika sesiapa jua dengan setahunya memberi kepada seseorang agen atau jika seorang agen dengan setahunya menggunakan dengan tujuan untuk menipu orang yang utamanya, sebarang resit, kira-kira atau dokumen lain bersabit dengan mana orang yang utama itu mempunyai kepentingan, dan yang mengandungi sebarang kenyataan yang tidak benar atau salah atau tidak sempurna dalam mana-mana perkara mustahak, dan yang pada pengetahuannya adalah dimaksudkan untuk mengelirukan orang yang utama itu;

If any person knowingly gives to an agent, or if an agent knowingly uses with intent to deceive his principal, any receipt, account or other document in respect of which the principal is interested, and which contains any statement which is false or erroneous or defective in any material particular, and which to his knowledge is intended to mislead the principal;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(a) Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 9(a) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 9(a) Seseorang yang dengan tujuan untuk memperolehi daripada mana-mana badan awam sesuatu kontrak bagi menjalankan sebarang kerja, memberikan sebarang perkhidmatan, melakukan sesuatu, atau membekalkan sebarang benda, perkakas atau bahan, menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana orang yang telah membuat sesuatu tawaran (tender) bagi kontrak itu, sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik tender itu;

A person who, with intent to obtain from any public body a contract for performing any work, providing any service, doing anything, or supplying any article, material or substance, offers any gratification to any person who has made a tender for the contract, as an inducement or a reward for his withdrawing the tender;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 9(b) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 9(b) Seseorang yang memujuk atau menerima sebarang suapan sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik suatu tawaran yang telah dibuatnya bagi suatu kontrak;

A person who solicits or accepts any gratification as an inducement or a reward for his withdrawing a tender made by him for contract;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 161 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 161 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 161 Barangsiapa, yang menjadi atau menjangka akan menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, kecuali bayaran disisi undang-undang, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi melakukan atau supaya jangan melakukan apa-apa perbuatan rasmi, atau bagi memberi atau supaya jangan memberi, kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau bagi memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepayahan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasminya, dengan Kerajaan atau dengan seseorang penjawat awam;

Whoever, being or expecting to be a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than legal remuneration, as a motive or reward for doing or forbearing to do any official act, or for showing or forbearing to show in the exercise of his official functions, favour or disfavour to any person, or for rendering or attempting to render any service or disservice to any person, with Government, or with any public servant as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 162 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 162 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 162 Barangsiapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan secara tidak jujur atau menyalahi undang-undang, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu, perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian;
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by corrupt or illegal means, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.



Bab 163 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 163 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 163 Barangsiapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan cara menjalankan pengaruh peribadi, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu, perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian;
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by the exercise of personal influence, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 164 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 164 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 164 Barangsiapa, yang menjadi seorang penjawat awam, yang berkenaan dengannya salah satu kesalahan yang ditakrifkan dalam dua bab terakhir itu dilakukan, menyubahati kesalahan itu;
Whoever, being a public servant, in respect of whom either of the offences defined in the last two preceding sections is committed, abets the offence;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 165 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 165 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 165 Barangsiapa, yang menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, sesuatu benda yang berharga, dengan tiada balasan atau dengan suatu balasan yang ia ketahui tidak mencukupi, daripada seseorang yang ia ketahui telah, atau sedang, atau mungkin ada kena mengena dalam apa-apa pembicaraan atau urusan yang telah dijalankan, atau yang akan dijalankan, oleh penjawat awam itu, atau yang ada apa-apa perhubungan dengan kerja-kerja rasminya sendiri atau dengan kerja-kerja rasmi seorang penjawat awam yang dibawahnya ia bekerja, atau daripada seseorang yang ia ketahui sebagai ada kepentingan atau bersangkutan dengan orang yang ada kena mengena demikian itu;
Whoever, being a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, for himself or for any other person, any valuable thing, without consideration, or for a consideration which he knows to be inadequate, from any person whom he knows to have been, or to be, or to be likely to be concerned in any proceeding or business transacted or about to be transacted by such public servant, or having any connection with the official functions of himself or of any public servant to whom he is subordinate, or from any person whom he knows to be interested in or related to the person so concerned;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 109 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 109 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 109 Barangsiapa yang menyubahati sesuatu kesalahan hendaklah jika perbuatan yang disubahati itu dilakukan oleh sebab subahat itu, dan tiada peruntukan yang nyata dibuat oleh Kanun ini berkenaan dengan seksaan bagi subahat itu, diseksa dengan seksaan yang diperuntukan bagi kesalahan itu.
Whoever abets any offence shall, if the act abetted is committed in consequences of the abetment, and no express provision is made by this Code for the punishment of such abetment, be punished with the punishment provided for the offence.

Bab 120B Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 120B of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 120B (1) Barangsiapa yang menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum dengan bunuh, atau penjara selama tempoh dua tahun atau lebih, hendaklah jika tiada apa-apa peruntukan yang nyata ditetapkan oleh Kanun ini berkenaan dengan hukuman bagi pakatjahat itu, dihukum sama seperti seolah-olah ia telah menyubahati kesalahan itu.
- (1) *Whoever is a party to a criminal conspiracy to commit an offence punishable with death, or imprisonment for a term of 2 years or upwards, shall, where no express provision is made in this Code for the punishment of such a conspiracy, be punished in the same manner as if he had abetted such offence.*
- (2) Barangsiapa menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah yang lain daripada pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum sebagaimana yang tersebut di atas, hendaklah dihukum dengan penjara sepuluh tahun dan denda.
- (2) *whoever is a party to a criminal conspiracy other than a criminal conspiracy to commit an offence punishable as aforesaid shall be punishable with for 10 years and with fine.*

Bab 511 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 511 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 511 Barangsiapa mencuba melakukan sesuatu kesalahan yang boleh dihukum di bawah Kanun ini atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain dengan penjara, denda atau sebatan atau dengan campuran hukuman-hukuman itu, atau mencuba menyebabkan kesalahan itu dilakukan, dan dalam percubaan itu membuat apa-apa perbuatan bagi melakukan kesalahan itu, hendaklah jika tiada peruntukan yang nyata dibuat di bawah Kanun ini atau di bawah undang-undang bertulis yang lain itu, mengikut mana yang berkenaan, bagi hukuman percubaan itu, dihukum dengan hukuman yang ada diperuntukan bagi kesalahan itu; Dengan syarat bahawa apa-apa tempoh penjara yang dikenakan tidaklah boleh lebih daripada setengah daripada tempoh yang lama sekali diperuntukan bagi kesalahan itu.
- Whoever attempts to commit an offence punishable by this Code or by any other written law with imprisonment, fine or whipping or with a combination of such punishments, or attempts to cause such an offence to be committed, and in such attempt does any act towards the commission of the offence, shall, where no express provision is made by this Code or by such other written law, as the case may be, for the punishment of such attempt, be punished with such punishment as is provided for the offence; Provided that any term of imprisonment imposed shall not exceed one half of the longest term provided for the offence.*

Peraturan 12(a) dari Peraturan 12, Peraturan-Peraturan Pegawai-Pegawai Kerajaan (Kelakuan dan Tatatertib), Akta Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Penggag 83 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Regulation 12(a) from Regulation 12 of Public Officers (Conduct and Discipline) Regulations, Public Service Commission Act (Cap 83 of the Laws of Brunei)

- 12(a) Pegawai-Pegawai dan keluarga-keluarga mereka adalah ditegah daripada menerima hadiah-hadiah (selain daripada hadiah-hadiah daripada sahabat-sahabatnya sendiri atau waris-waris) samaada yang berupa wang, barang-barang, tambang-tambang percuma atau faedah-faedah yang lain, dan daripada memberi hadiah-hadiah yang sedemikian.
- Officers and their families are prohibited from receiving presents (other than gifts of personal friends or relatives) whether in the shape of money, goods, free passages or other pecuniary benefits, and from giving such presents.*

cop syarikat

Pengakuan Integriti Penender
Tenderer's Integrity Declaration & Cop Syarikat

Tarikh _____ :

Note: These offences are subject to other and amended legislation, which are given from time to time.



KHEU/JPI/KSA:

LAMPIRAN2

**PENGAKUAN INTEGRITI PENENDER
TENDERER'S INTEGRITY DECLARATION**

Rujukan Tawaran Tender Reference	KHEU / JPI / KANTIN-A / 03 / 06
Tajuk Tawaran Tender Title	SEKOLAH UGAMA ARAB MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA, KATOK
Kementerian / Jabatan Ministry / Department	JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

Saya / Kami, (isikan nama setiap Pemilik Syarikat / Pemegang Saham di bawah)
I / We, (fill in all the Proprietor / Shareholder's name below)

Bil. No.	Nama Name	Bil. Kad Pintar Brunei & Warna / Bil. Paspot Antarabangsa Brunei Smart Card No. & Colour / International Passport No.	Tandatangan Signature
1			
2			
3			
4			
5			

Beralamat
/ Address

dengan ini membuat **PENGAKUAN** seperti berikut / make the following **DECLARATION**.

1. Saya / Kami yang bernama di atas,
I / We as the name stated above,
ⁱ adalah Pemilik berdaftar sebuah Firma yang bernama
a registered Proprietor of



(isikan nama Firma / fill in the Firm's name)

dengan alamat perniagaan di,
with its place of business at
(atau / or)

ⁱⁱ adalah Pemegang Saham dalam sebuah Syarikat yang bernama
a Shareholder in a Company,

, dengan alamat berdaftar di / having its registered

address at

yang telah menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;
which has submitted a Tender Proposal in the above mentioned project;

2. ⁱⁱⁱ Saya/Kami **telah menghantar Penyata Tahunan** kepada Pendaftar Syarikat-Syarikat pada _____

(sila nyatakan tarikh terakhir menghantar Penyata Tahunan berkenaan).

*I/We have **submitted Annual Returns** to Registrar of Companies on _____
(please state the date of latest Annual Returns submitted to Registrar of Companies).*

3. ^{iv} Saya / Kami **tidak memiliki Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat lain)**; (sila lihat nota 3 dan 4 di bawah dan potong jika tidak berkenaan).

I / We do not own any other Firm(s) / Company(ies); (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).



4. ^v Saya / Kami adalah juga **Pemilik / Pemegang Saham** dalam senarai **Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) yang dinyatakan dalam Lampiran I**.

I / We also the Proprietor / Shareholder in the list of Firm(s) / Company(ies) described at Annex I.

DAN saya / kami selanjutnya membuat **PENGAKUAN** bahawa sepanjang pengetahuan saya / kami, Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) saya / kami yang dinyatakan dalam Lampiran 1 ini, tidak mengemukakan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.

*AND I / WE further **DECLARE** that to the best of my / our knowledge, none of my / our other Firm(s) / Company(ies) set out in Annex 1, have submitted a Tender Proposal for this project.*

5. Saya / Kami juga membuat **PENGAKUAN** selanjutnya:

*I / We also hereby **DECLARE**:*

- a. bahawa sepanjang pengetahuan saya / kami, isteri / suami saya / kami atau Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) kepunyaan isteri / suami saya / kami, tidak menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas; dan
that I / We do not own any other Firm(s) / Company(ies); (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).

- b. bahawa saya / kami tidak berpakat sulit dengan Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) atau dengan sesiapa dalam menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.
that I / We have not colluded with any other Firm(s) / Company(ies) or any other person or entity in submitting the Tender Proposal for the above mentioned project.

6. ^{vi} Saya / Kami seterusnya membuat **PENGAKUAN** bahawa Pemilik-Pemilik, Ketua Pegawai Eksekutif dan Pengarah-Pengarah Syarikat yang turut serta dalam Tawaran ini bukan dari kalangan pegawai awam yang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
*I / We also **DECLARE** that neither I nor the other Owners of, or the Chief Executive Officer and Directors, as the case may be, of the entity participating in this Tender is / are public officer of the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Negara Brunei Darussalam.*

(Atau / Or)

Saya / Kami sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan sukacita **disertakan Surat Kebenaran untuk berniaga daripada Jabatan Perdana Menteri**.

*I / We **DECLARE** that I am / we are public officers and enclose **herewith the Letter of Approval to engage in business issued by the Prime Minister's Office.***

7. Saya / Kami membuat **PENGAKUAN** bahawa saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami akan mematuhi segala peraturan dan undang-undang Negara Brunei Darussalam dan tidak akan melakukan mana-mana kesalahan yang berkaitan dengan perolehan Kerajaan seperti yang disertakan di Lampiran 1. Saya / Kami akan memastikan bahawa penyertaan / penglibatan Syarikat saya / kami dalam sebutbarga / tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutbarga / tawaran dengan Kerajaan adalah secara adil, bersih dan telus.

*I / We **DECLARE** that I / We or any person representing my / our Firm / Company will obey all regulations and laws in Brunei Darussalam and will not commit any offence related to Government procurement, as reproduced in Annex 1. I / We will ensure that my / our Company's participation / involvement in the tender / quotation for the above mentioned project or any other tender / quotation with the Government is fair, clean and transparent.*

8. Saya / Kami seterusnya membuat **PENGAKUAN** bahawa saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami tidak akan menawarkan atau memberi atau bersetuju untuk memberi kepada sesiapa sebarang hadiah, suapan atau balasan dalam bentuk apa pun sebagai dorongan atau ganjaran bagi melakukan atau tidak melakukan atau kerana telah melakukan atau tidak melakukan apa-apa jua perbuatan yang berkaitan dengan mendapatkan atau melaksanakan sebutbarga / tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutbarga / tawaran dengan Kerajaan. Saya / Kami menyedari sepenuhnya bahawa jika saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami melanggar pengakuan ini, saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami telah melakukan atau bersubahat, mencuba, berkomplot untuk melakukan jenayah di bawah Akta Pencegahan Rasuah (Penggalt 131), atau Bab 161 hingga 165 dari Kanun Hukuman Jenayah (Penggalt 22) dibaca bersama Bab 109 atau Bab 120B atau Bab 511 dari Kanun yang sama seperti disertakan di Lampiran 1.

*I / We also **DECLARE** that I / We or any person representing my / our Firm / Company will not offer or give or agree to give to any person any gift, gratification or consideration of any kind as an inducement or reward for doing of forbearing to do or for having done or forborne to do any action in relation to the obtaining or execution of the tender / quotation for the above mentioned project or any other tender / quotation with the Government. I / We am / are fully aware that if I / we or any person representing my / our Firm / Company breached this declaration, I / we or any person representing my / our Firm / Company shall have committed or abetted, attempted, conspired to commit an offence under the Prevention of Corruption Act (Cap.131) or Section 161 to 165 of the Penal Code (Cap. 22) read with Section 109 or Section 120B or Section 511 of the same as reproduced in Annex1.*

9. Saya / Kami bersetuju bagi pengakuan di atas. Jika sekiranya saya/ kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami didapati melanggar syarat-syarat di atas, maka saya / kami sebagai wakil Syarikat bersetuju tindakan-tindakan berikut diambil:

I / We agree to the declaration as above. In the event I / we or any person representing my / our Firm / Company found in violation of the terms above, I / we, as representative of the Company have agreed the following actions to be taken:

- i. Penarikan balik tawaran kontrak bagi tawaran / sebutharga yang disebutkan di atas; atau
The withdrawal of the contract for the above tender / quotation; or
 - ii. Penamatan kontrak bagi tawaran / sebutharga yang disebutkan di atas;
Termination of the above tender / quotation;
 - iii. Lain-lain tindakan tatatertib mengikut Peraturan Perolehan Kerajaan yang berkuatkuasa; dan
Other disciplinary action in accordance with the Government Procurement Regulations in force; and
 - iv. Tindakan undang-undang mengikut undang-undang Negara Brunei Darussalam.
Legal action in accordance to the Law of Brunei Darussalam.
10. Saya / Kami menyedari sepenuhnya, jika saya / kami memberi maklumat yang palsu bagi pengakuan ini, saya / kami akan melakukan kesalahan yang boleh didakwa dibawah Kanun Hukuman Jenayah Bab 177 dan 182 yang disertakan di LAMPIRAN 1.
I/We fully aware that if I / we gave any information which is false, I /we committing an offence for which I / we liable to prosecution under the Penal Code. I/We also aware of Section 177 and 182 of the Penal Code reproduced below in Annex 1.
11. Saya / Kami juga difahamkan bahawa Firma / Syarikat saya / kami tidak akan dipertimbangkan bagi mengikut Tawaran Projek ini sekiranya sebarang maklumat dalam pengakuan ini tidak benar.
I / We also understand that my / our Firm / Company will be disqualified for this Tender in the event any information given herein is found to be false.
12. Saya / Kami memberi kuasa kepada _____
untuk menandatangani Surat Pengakuan ini sebagai pihak saya / kami sendiri dan sebagai wakil saya / kami untuk mengikatkan saya / kami dan Penender kepada perkara-perkara yang dinyatakan dalam Surat Pengakuan Integriti ini.

*I / We hereby authorize _____
to sign this Tenderer's Integrity Declaration on my / our behalf and also on behalf of the Tenderer to bind ourselves and the Tenderer to the matters set out in this declaration.*

Bersama ini dilampirkan Surat Perwakilan Kuasa bagi saya / kami mewakili Syarikat seperti tercatat di atas untuk membuat pengisytiharan ini.

Attached herewith Letter of Representation for me / us to represent the Company as noted above to make tis declaration.

Pada hari ini _____ haribulan _____, 20 _____
Dated this day _____ of _____, 20 _____

cop syarikat

(Nama dan Tandatangan)
(Name and Signature)
vii (Pemilik Syarikat / CEO / Pengarah)
(The Owner of Co. / CEO / Director)
(Cop Syarikat)
(Company's Stamp)

-
- i Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemilik atau adalah seorang Pemilik berdaftar Syarikat atau Nama Perniagaan.
Fill in here if an Owner of a Business Name.
- ii Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemegang Saham dalam sebuah Syarikat (Sdn. Bhd.).
Fill in here if a Shareholder in a Company (Sdn. Bhd.).
- iii Hanya untuk diisi oleh Syarikat Berhad atau Syarikat Sendirian Berhad sahaja.
To be fill by Limited or Private Limited Company only.
- iv Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.
If you DO NOT own other Firms / Companies, please delete paragraph 3.
- v Potong perenggan 2 jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemilik atau Pemegang Saham dalam Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.
If you the Owner or Shareholder of other Firms / Companies, please delete paragraph 2.
- vi Potong perenggan yang tidak berkenaan.
Delete where inapplicable.
- vii Hendaklah ditandatangani oleh Pemilik Syarikat atau Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah



Must be signed by the Owner of Co. or CEO or Director

dipotong disini



dipotong disini

BILANGAN TAWARAN: KHEU/ JPI/ KANTIN-A / 03 / 06

**TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN SEKOLAH ARAB BAGI TEMPOH TIGA (03) TAHUN
SEKOLAH UGAMA ARAB MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK
HAJAH SALEHA, KATOK
JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**

Yang Mulia,
PENERUSI,
JAWATANKUASA SEBUTHARGA,
TINGKAT 1, BAHAGIAN KEWANGAN,
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA,
JALAN DEWAN MAJLIS, BERAKAS BB3910
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Tarikh Menghantar **(Hari Rabu) 15 Rejab 1446H/ 15 Januari 2025M**
sebelum jam 2.00 Petang.



Nota:

Cover ini hendaklah ditampal pada sampul surat biasa yang tertutup.

JABATAN PENGAJIAN ISLAM, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

SALINAN-SALINAN YANG PERLU DISERTAKAN

*** SILA TANDA / YANG BERKENAAN SAHAJA.

- | | |
|--------------------------|--|
| ☐ | SALINAN RESIT PEMBAYARAN YURAN SEBUT HARGA |
| ☐ | SALINAN SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN 16 & 17 |
| ☐ | SALINAN KAD PINTAR PEMILIK |
| ☐ | SALINAN KAD PINTAR SUAMI / ISTERI PEMILIK |
| ☐ | SALINAN KAD PINTAR PENGURUS (JIKA BERKENAAN) |
| ☐ | SALINAN SURAT PENGESAHAN / PENGAKUAN LANTIKAN PENGURUS SYARIKAT OLEH PEMILIK SYARIKAT |
| ☐ | SALINAN SIJIL PENDAFTARAN TABUNG AMANAH PEKERJA TAP & SCP |
| ☐ | SALINAN KAD PINTAR PEKERJA TEMPATAN (<i>LOCAL CONTENT</i>) YANG DIBAWAH TANGGUNGAN SYARIKAT |
| ☐ | SALINAN PENYATA PEKERJA TABUNG AMANAH PEKERJA TAP & SCP YANG TERKINI |
| ☐ | SALINAN KAD PINTAR DAN PAS KERJA BAGI PEKERJA ASING (<i>FOREIGNER CONTENT</i>) YANG DIBAWAH TANGGUNGAN SYARIKAT |
| ☐ | SALINAN <i>CERTIFICATE OF TAX COMPLIANCE (COTC)</i> BAGI SYARIKAT YANG BERDAFTAR SEBAGAI <i>SENDIRIAN BERHAD</i> |
| ☐ | SALINAN PENYATA TAHUNAN <i>ANNUAL RETURNS</i> DAN <i>ANNUAL GENERAL MEETING</i> BAGI SYARIKAT YANG BERDAFTAR SEBAGAI <i>SENDIRIAN BERHAD</i> . |
| ☐ | SALINAN PENGALAMAN/PERUSAHAAN TERKINI (<i>ONGOING</i>) ATAU YANG TERDAHULU DAN JIKA BERKENAAN |

*note: BORANG SEBUTHARGA ASAL YANG LENGKAP DIISIKAN BESERTA DOKUMEN-DOKUMEN HENDAK JUGA DISERTAKAN DENGAN **SATU (01)** SALINAN LENGKAP **TANPA DIBINDING, RING ATAU DIFAILKAN**.

BIBD NEXGEN Wallet Bill Payment Guide

Payment for Kementerian Hal Ehwal Ugama
(KHEU) - General Services



GO DIGITAL!



Step 1:

Login to BIBD NEXGEN Wallet and select
Payment Services / Donations

Step 2:

Select **Bill Payment**

Step 3:

Select **Transfer from account**

Step 4:

Select **All Payee** - Kementerian Hal Ehwal
Ugama

Step 5:

Bill/Reference No.1, key in Kod Tajuk Hasil
(H2) Jawatankuasa Sebutarga (JIS)

Step 6:

Reference No.2, key in No. Tender / No.
Quotation / Bil. Rujukan / No. Bilangan /
Nama dan no. K/P / Tarikh dan Jam

Step 7:

Reference No.3, key in Nama dan No. K/P /
Nama Syarikat / No. Telefon

Step 8:

Key in **amount** to be paid

Step 9:

Select **Next** to complete your transaction

Note:

BIBD NEXGEN Wallet v3.9.4

BIBD NEXGEN
Infinity of Possibilities